



H-PREMIUM.DE

alca germany automotive gmbh

Gewerbestr. 11 D-15859 Storkow

Tel: +49 (0) 33678 687-0

Fax: +49 (0) 33678 61044

info@h-premium.de



Garantiekarte / warranty card / Гарантийный талон

Art.-Nr. / art.-n° / Номер артикула.....

Serien-Nr. / serial-n° / серийный номер.....

Funktionsstörung / dysfunction / неисправность.....

Kaufdatum / purchase date / дата покупки.....

Kaufadresse / shop address / адрес магазина.....

Stempel / stamp / печать.....

PREMIUM QUALITÄT FÜR AUTOMOBILE

Art. 225020



Pedal Max
PRO
PREMIUM • HIGH PRESSURE • FOOTPUMP
10bar • 140psi



Bedienungsanleitung Instruction manual

Руководство по эксплуатации

PREMIUM QUALITÄT FÜR AUTOMOBILE

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für diese HEYNER® PEDAL MAX DTECH FußLuftpumpe entschieden haben. Lesen Sie sich diese Bedienanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf. Sie enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die bestimmungsgemäße Verwendung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt ist zum Aufpumpen von Auto-, Motorrad-, Fahrradreifen, Bällen, Schlauchbooten, Luftmatratzen usw. bestimmt. Dieses Produkt kann als Luftpumpe und Reifendruckprüfer genutzt werden.

Allgemeine Hinweise

Bei der Verwendung des Gerätes sind die beschriebenen Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Fehler bei der Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und -anweisungen können

zu schweren Verletzungen führen.

Lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie zusammen mit dem Gerät auf.

Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, übergeben Sie auch dieses Handbuch. Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung der nachfolgend beschriebenen Sicherheitshinweise entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Sicherheitshinweise

- Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie diese FußLuftpumpe nicht umbauen und/oder modifizieren.
- Reinigen Sie Ihre Kleidung niemals mit Druckluft.
- Richten Sie die Druckluft niemals auf andere Personen.
- Schützen Sie die FußLuftpumpe vor Regen, Spritzwasser und Feuchtigkeit.
- Nie unter einer Temperatur von -15°C benutzen.
- Überprüfen Sie das Gerät vor Benutzung auf Anzeichen von Schäden. Verwenden Sie die FußLuftpumpe nicht, wenn sie

defekt ist.

- Beim Befüllen den zu befüllenden Gegenstand stets im Auge behalten, um eine Überlastung zu vermeiden (der angestrebte Druck ist auf der Seite der Reifen- und Fahrzeugbetriebsanleitung angegeben).
- !!! Überfüllung des Gegenstandes kann zum Platzen führen!
- Bewahren Sie Verpackungsmaterial und kleinere Gegenstände, die im Lieferumfang enthalten sind, außer Reichweite von Kindern auf, da Erststichungsgefahr besteht.
- Die Fußluftpumpe ist kein Spielzeug und darf nicht von Kindern benutzt werden.

!!! VORSICHT Verbrennungsgefahr: Der Schlauch und die Zylinder können sich bei längerem Gebrauch erwärmen.

Bedienung

Inbetriebnahme:

- 1) Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- 2) Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.

- 3) Überprüfen Sie das Gerät und das Zubehör auf Anzeichen von Transportschäden.
- 4) Entfernen Sie die Transportsicherung am Batteriefach.
- 5) Drücken Sie die ☺-Taste, um das digitale Manometer in Betrieb zu nehmen.
- 6) Die vier Druckeinheiten PSI, BAR, KPA, kg/m² können mit der ☺-Taste freigewählt werden.
- 7) Drücken Sie die ☺-Taste, um die jeweilige Druckeinheit auszuwählen.
- 8) Verbinden Sie den zu befüllenden Gegenstand mit der Luftpumpe. Verwenden Sie ggf. die mitgelieferten Adapter.
- 9) Halten Sie die ☺-Taste 5 Sekunden lang gedrückt, um das digitale Manometer auszuschalten.

HINWEIS: Das digitale Manometer schaltet sich nach 30 Sekunden von allein ab. Das verhindert ein ungewolltes Entladen der Batterie.

Wechsel der Batterie:

1. Öffnen Sie das Batteriefach am oberen Teil des Manometers und entnehmen Sie die alte/leere Batterie.
2. Legen Sie die neue/auf-



geladenen Batterie mit dem Pluspol nach unten auf das Batteriefach und schieben Sie es in die Öffnung des Manometers zurück.

3. Das Display schaltet sich automatisch ein.

Fehlerbehebung

1. Das Manometer funktioniert nach dem Batteriewechsel nicht:

- Überprüfen Sie, ob die Batterie richtig eingelegt ist (Pluspol nach unten).

2. Das Manometer lässt sich nicht einschalten:

- Wechseln Sie die Batterie (siehe „Wechsel der Batterie“)
- Sollte sich das Manometer trotz geladener Batterie nicht einschalten, kontaktieren Sie den Kundenservice.

Reinigung

- Verwenden Sie zum Reinigen ein feuchtes Tuch.
- Wir empfehlen Ihnen, das Gerät nach jeder Benutzung zu reinigen.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel (dies könnte

die Kunststoffteile des Gerätes angreifen). Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Das Eindringen von Wasser in die Luftpumpe erhöht das Risiko eines Defekts.

Lagerung

Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör an einem dunklen und trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen +5 und +30°C. Bewahren Sie die Luftpumpe in der Originalverpackung auf und achten Sie darauf, dass die Druckluftleitung nicht geknickt wird.

Entsorgung/ Umwelthinweise

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie

2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Für die Rückgabe Ihres Altgerätes nutzen Sie bitte die Ihnen zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.

Haftung und Gewährleistung

Während der ersten zwei Jahre nach dem Kauf haben Sie Anspruch auf die gesetzliche Gewährleistung. Sollten Mängel auftreten, wenden Sie sich zuerst an Ihren Fachhändler.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Daten

Artikelnummer	225020
Max. Druck	10 bar/140 psi
Max. Pumpleistung	10 bar / 150 psi
Batterie	1x CR2032
Luftschlauchlänge	65 cm
Druckeinheiten	PSI, BAR, KPA, KG/CM ²
Messgenauigkeit	± 0,1 bar / ± 1,4 psi
Gewicht	1690 g
Maße	290 x 160 x 75 mm

Introduction

Thank you for purchasing this HEYNER® PEDAL MAX DTECH foot air pump. Please read these operating instructions carefully and keep them in a safe place. It contains important information on safety, use and disposal. Only use the product as described and for its intended use.

Intended use

This product is intended for inflating car, motorcycle, bicycle tires, balls, inflatable boats, air mattresses, etc. This product can be used as an air pump and tire pressure gauge.

General information

When using the appliance, the safety precautions described must be observed in order to avoid injury and damage. Failure to comply with the safety regulations and instructions can result in serious injury. Read the complete operating instructions and keep them together with the appliance. If you pass the appliance on to another person, also hand over this manual. The manufacturer accepts no liability

for damage or accidents caused by failure to observe the safety instructions described below.

Safety instructions

- For safety reasons, you must not convert and/or modify this foot air pump.
- Never clean your clothing with compressed air.
- Never point the compressed air at other people.
- Protect the foot air pump from rain, splashing water and moisture.
- Never use below a temperature of -40°C .
- Check the device for signs of damage before use. Do not use the foot air pump if it is defective.
- When inflating, always keep an eye on the object to be inflated to avoid overloading (the target pressure is indicated on the page of the tire and vehicle operating instructions).
- !!! Overfilling the object can lead to bursting!
- Keep packaging material and small items included in the scope of delivery out of the reach of children, as there is a risk of



- suffocation.
- The foot air pump is not a toy and must not be used by children.
- !!! CAUTION Risk of burns: The hose and cylinders can heat up during prolonged use.

Operation

Charging the battery:

The battery is partially charged on delivery to prevent damage to the battery due to deep discharge.

1. Connect the compressor with the supplied charging cable (12V mains plug or USB charging cable).
2. The charging indicator light flashes during the charging process.
3. The charging process can take 3-5 hours.
4. The battery is fully charged when the charging indicator light is on continuously.

Commissioning:

- 1) Open the packaging and carefully remove the appliance.
- 2) Remove the packaging material.
- 3) Check the device and accessories for signs of transportation damage.

- 4) Remove the transportation lock from the battery compartment.
- 5) Press the -button to put the digital pressure gauge into operation.
- 6) The four pressure units PSI, BAR, KPA, kg/m² can be freely selected using the -button.
- 7) Press the -button to select the respective pressure unit.
- 8) Connect the object to be inflated to the air pump. If necessary, use the adapters supplied.
- 9) Press and hold the -button for 5 seconds to switch off the digital pressure gauge.

NOTE: The digital pressure gauge switches off automatically after 30 seconds. This prevents the battery from discharging unintentionally.

Changing the battery:

1. Open the battery compartment at the top of the manometer and remove the old/empty battery.
2. Place the new/recharged battery on the battery compartment with the positive pole facing downwards and push it back into the opening of the manometer.

3. The display switches on automatically.

Troubleshooting and problem resolution

1. The pressure gauge does not work after changing the battery:

- Check that the battery is inserted correctly (positive pole facing down).

2. The pressure gauge cannot be switched on:

- Change the battery (see "Changing the battery")
- If the pressure gauge does not switch on despite a charged battery, contact customer service.

Cleaning

- Use a damp cloth for cleaning.
- We recommend that you clean the appliance after each use.

Do not use any cleaning agents or solvents (these could damage the plastic parts of the appliance). Make sure that no water can penetrate the appliance. The ingress of water into the air pump increases the risk of a defect.

Storage

Store the appliance and accessories in a dark and dry place out of the reach of children.

The ideal storage temperature is between +5 and +30°C. Store the air pump in its original packaging and ensure that the compressed air line is not kinked.

Disposal/environmental information

The packaging is made of environmentally friendly materials which can be disposed of at local recycling points.

The unit must not be disposed of with household waste. This device is labelled in accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment. The directive provides the framework for EU-wide take-back and recycling of old equipment. To return your old appliance, please use the return and collection systems available to you.

Liability and Warranty

During the first two years af-



ter purchase, you are entitled to the statutory warranty. If any defects occur, first contact your specialist dealer.

The manufacturer accepts no liability for damage or malfunctions in below listed cases:

- Failure to follow the instructions for operation and cleaning;
- Improper use;
- Technical changes made by the user;
- Use of unauthorized spare parts.

Technical data

Item number	225020
Max. Pressure	10 bar/140 psi
Max. Pump capacity	10 bar / 150 psi
Max. battery	1x CR2032
Air hose length	65 cm
Pressure units	PSI, BAR, KPA, KG/CM ²
Measuring accuracy	± 0,1 bar / ± 1,4 psi
Weight	1690 g
Dimensions	290 x 160 x 75 mm

Введение

Благодарим вас за покупку этого ножного насоса HEYNER® PEDAL MAX DTECH. Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и храните его в надежном месте. В ней содержится важная информация по безопасности, использованию и утилизации. Используйте прибор только в соответствии с описанием и по назначению.

Целевое назначение

Этот прибор предназначен для накачивания автомобильных, мотоциклетных и велосипедных шин, мячей, надувных лодок, надувных матрасов и т.д. Изделие можно использовать в качестве воздушного насоса и манометра для шин.

Общие сведения

При использовании прибора необходимо соблюдать описанные меры предосторожности,

чтобы избежать травм и повреждений. Несоблюдение правил и инструкций по технике безопасности может привести к серьезным травмам. Прочтите полное руководство по эксплуатации и храните его вместе с прибором. Если вы передаете прибор другому лицу, передайте ему и это руководство. Производитель не несет ответственности за ущерб или несчастные случаи, возникшие в результате несоблюдения описанных ниже инструкций по безопасности.

Указания по технике безопасности

- В целях безопасности запрещается переоборудовать и/или модифицировать этот ножной воздушный насос.
- Никогда не чистите одежду сжатым воздухом.
- Никогда не направляйте сжатый воздух на других людей.
- Защищайте ножной воздушный насос от дождя, брызг воды и



- влаги.
 - Не используйте при температуре ниже -40°C .
 - Перед использованием проверяйте устройство на наличие признаков повреждения. Не используйте ножной воздушный насос, если он неисправен.
 - При накачивании всегда следите за накачиваемым объектом, чтобы избежать перегрузки (целевое давление указано на странице инструкции по эксплуатации шины и автомобиля).
 - При накачивании всегда следите за накачиваемым объектом, чтобы избежать перегрузки (целевое давление указано на странице инструкции по эксплуатации шины и автомобиля).
- !!! Перекачивание предмета может привести к его разрыву!
- Храните упаковочный материал и мелкие предметы, входящие в комплект поставки, в недоступном для детей месте, так как существует опасность удушья.
 - Ножной воздушный насос не является игрушкой и не должен использоваться детьми.
- !!! **ОСТОРОЖНО** Опасность ожогов: шланг и баллоны могут нагреваться при длительном использовании.

Эксплуатация

- 1) Откройте упаковку и осторожно извлеките прибор.
- 2) Удалите упаковочный материал.
- 3) Проверьте прибор и аксессуары на наличие следов повреждений при транспортировке.
- 4) Снимите транспортировочный замок с батарейного отсека.
- 5) Нажмите -кнопку для включения цифрового манометра.
- 6) С помощью -кнопки можно произвольно выбрать четыре единицы измерения давления: PSI,

BAR, KPA, кг/м².

- 7) Нажмите -кнопку для выбора соответствующей единицы давления.
- 8) Подключите надуваемый объект к воздушному насосу. При необходимости используйте прилагаемые переходники.
- 9) Нажмите и удерживайте -кнопку в течение 5 секунд, чтобы выключить цифровой манометр.
ПРИМЕЧАНИЕ: Цифровой манометр автоматически выключается через 30 секунд. Это предотвращает непреднамеренную разрядку аккумулятора.

Замена батарейки:

1. откройте батарейный отсек в верхней части манометра и извлеките старую/пустую батарею.
2. поместите новую/заряженную батарею в батарейный отсек положительным полюсом вниз и вставьте ее обратно в отверстие манометра.
3. дисплей включится автоматически.

после замены батареи:

- Проверьте, правильно ли вставлена батарея (положительный полюс направлен вниз).

2. Манометр не включается:

- Замените батарею (см. «Замена батареи»).
- Если манометр не включается, несмотря на заряженную батарею, обратитесь в сервисную службу.

Процедура чистки

- Для очистки используйте влажную ткань.
- Мы рекомендуем очищать прибор после каждого использования.
- Не используйте чистящие средства или растворители (они могут повредить пластиковые детали прибора). Следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора. Попадание воды в воздушный насос повышает риск возникновения дефекта.

Устранение неполадок

1. Манометр не работает

Хранение

Храните прибор и



аксессуары в темном и сухом месте, недоступном для детей.

Идеальная температура хранения - от +5 до +30°C. Храните воздушный насос в оригинальной упаковке и следите за тем, чтобы трубопровод сжатого воздуха не перегибался.

Информация об утилизации/ экологическая информация

Упаковка изготовлена из безопасных для окружающей среды материалов, которые можно утилизировать в местных пунктах переработки. Запрещается утилизировать устройство вместе с бытовыми отходами.

Данное устройство получило маркировку в соответствии с Европейской Директивой 2012/19/EU, представляющую основу для переработки электроотходов. Для возврата старого прибора используйте имеющиеся в Вашем распоряжении пункты возврата и сбора.

Гарантийные условия

В течение первых двух лет после покупки вы имеете право на установленную законом гарантию. При возникновении каких-либо неисправностей обратитесь к своему авторизованному дилеру.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения или неисправности в перечисленных ниже случаях:

- несоблюдение инструкций по эксплуатации и очистке;
- ненадлежащее использование;
- внесенных пользователем технических модификаций;
- использование неавторизованных запасных частей.

Технические данные

Номер изделия	225020
Макс. Давление	10 бар/140 psi
Макс. Мощность насоса	10 бар / 150 psi
Макс. батарея	1x CR2032
Длина воздушного шланга	65 см
Единицы измерения давления	PSI, БАР, КПА, КГ/СМ ²
Точность измерения	± 0,1 бар / ± 1,4 psi
вес	1690 g
Размеры	290 x 160 x 75 мм

